



13. évfolyam 3-4. szám

A MEÖK információs lapja

2012. június — szeptember

www.gracimagyaruj sag.at

A TARTALOMBÓL



Az Arcképcsarnokban
Dr.ⁱⁿ Veit Zitával beszélgetett
Petritz Judit.

Bővebben a 2. oldalon.



Bemutatkoznak a gráci
magyar protestánsok.

Bővebben a 3. oldalon.



Nyárköszöntő programokra
hívjuk kedves Olvasóinkat.

Bővebben a 4-5. oldalon.



Anyanyelvi foglalkozások
kínálatából válogathatnak.

Bővebben a 10-12. oldalon.

KAMÉLEON OLVASÓKLUB GRÁCBAN

Lassan végéhez közeledik a 2011/12-es tanév, amely — úgy gondoljuk — sok izgalmas, és remélhetőleg felejthetetlen pillanattal, dallal, verssel, mondókával és tudással gyarapította a 0-6 éves gráci magyar gyerekeket is.

Szeretnénk, ha ez a következő tanévben is így maradna, ezért jó ideje keressük a megoldást, hogy az iskoláskorba ért, vagy akár a betűk világa iránt élénken érdeklődő 5 éveseknek is lehessen olyan foglalkozásrész, amely a magyar tudásuk fejlesztésében és megőrzésében segít.

Nemrégiben örömmel értesültem arról, hogy a Kaméleon Olvasóklub programjába külföldön élő magyarul tudó iskolások is bekapcsolódhatnak.

A Kaméleon Olvasóklub négyfordulós levelező játék, 1–4. osztályosoknak. Minden fordulóban egy mai mese részletét kapják meg a résztvevők tíz kérdéssel, ezután egy régi, jól ismert mesét kell megkeresniük otthon vagy a könyvtárban, és megoldani az ahhoz kapcsolódó öt feladatot. Az egyes for-

dulók után mindenki apró ajándékot kap, a játék végén pedig a legügyesebbeket könyvvel jutalmazzuk!

Ahhoz, hogy ebben mi, gráci magyarok is részt vehessünk, vállalkozó kedvű gyerekekre és egy koordinátorra van szükség.

Mivel a MAGYIK Rainbow partner (a Rainbow az Olvasóklub háttérintézménye), így a koordinátor kérdése megoldott.

A részvételi díja ca. 20 euró/év/család, ebben a postaköltség is benne foglaltatik. (Személyes átvétel esetén természetesen az ár kb. felére csökken.)

A tanév végi jutalomkönyveket a kiemelkedően teljesítők számára pedig a 2013-as Magyar Napon adjuk át ünnepélyes keretek között, a MAGYIK kísérő oklevelével.

Egyéb tudnivalók: 5 éves kor felett bárki jelentkezhet, aki tud írni és olvasni (egy kicsit). Az első osztályos feladatlapok eleinte iskolaelőkészítő feladatokat tartalmaznak.

www.magyik.net



A **feladatlapok átvethetők** személyesen a Magyar Ovi foglalkozásán (2012/2013-as tanév részletei később) vagy továbbpostázzuk. Ez mind a négy alkalommal a koordinátoron keresztül zajlik.

Visszaküldés: A kitöltött feladatlapokat ugyanígy juttatják vissza a résztvevők a koordinátornak javításra.

A programról a Rainbow weblapján tájékozódhattok: www.rainbowkatalogus.hu. Az Olvasóklub címszó alatt mintafeladatlapokat is találtok.

JELENTKEZÉS ÉS INFORMÁCIÓ:

olvasoklub.graz@gmail.com,
+43/699/1709-1545

Reméljük, minél többen csatlakoztok hozzánk, mert **OLVASNI JÓ!**

*Németh Eszter,
Rainbow Partner és*

*Pásztor Csörgei Andrea,
a Kaméleon Olvasóklub
vezetője*

BESZÉLGETÉS DR.^{IN} VEIT ZITÁVAL

Hogyan kerültél Grácba?

Magyarországi tanulmányaim befejezése után házasodtam össze gráci származású barátommal, akit már több éve ismertem. Grácba kerültünk, mert neki itt akkor már állása volt, én pedig frissdiplomás pályakezdőként rugalmasabb voltam.

Hogyan kerültél kapcsolatba gráci magyarokkal? Tudatosan kerested őket?

Igen, tudatosan kerestem a kapcsolatot az itt élő magyarokkal. Így aztán különböző közösségekkel találkoztam, valószínűleg mint mindannyian, akik nyitott szemmel (jobban mondva egy nyelv esetében nyitott füllel) járnak itt Grácban. A MEÖK akkori kiadványának a szerkesztősége szólított meg aztán, hogy részt tudnék-e venni a szerkesztőségi munkában. Az akkor még csak *Műsorismeret* néven megjelenő MEÖK-programfüzet később bővült, belőle *Gráci Magyar Újság* lett, melybe különböző cikkeket, cikksorozatokot írtam (pl.

Veit Zitát közel húsz éve ismerem. Amibe belevág, azt szívvel-lélekkel és óriási energiával teszi. A gyermekneveléstől a disszertációjáig, a programszervezéstől a felnőttoktatásig. Két éve hiánypótló nyelvoktatásba kezdett. 10-18 éves magyarajkú ill. többedgenerációs gyermekek csiszolhatják szép anyanyelvünket a Tartományi Iskolai Tanács (Landesschulrat) által támogatott magyaróráin. Szívből örülök, hogy elfogadta meghívásomat a beszélgetésre. Most mindazok megismerhetik a tanárnőt, akik erre a lehetőségre a közeljövőben igényt tartanak.

Magyar nyelv - játékos nyelv). Aztán pedig programokat is szerveztem óvodás, iskolás korú gyerekeknek. De kapcsolatba kerültem más magyar közösséggel is: gráci tanulmányaim és egyetemi munkám során megismerkedtem második generációs magyar, valamint Magyarországról jött egyetemistákkal is.

Már az egyetemi tanulmányaid alatt belevágtál a felnőttképzésbe. Miért fontos számodra, hogy megismertesd anyanyelvünket és kultúránkat az osztrákokkal?

A felnőtt nyelvtanulók már sokrétű kulturális és nyelvi ismeretekkel rendelkeznek. Egy idegennyelv oktatása során nagyon fontosnak tartom, hogy ezekre a már meglévő ismeretekre építsünk, létrehozzunk kapcsolódó pontokat. Ezt csak a közös kultúrát, a szókincs közös elemeit figyelembe véve lehet megtenni. Kultúra nélkül pedig nincs nyelv, nyelv nélkül nincs kultúra. Örülök, hogy több éven át motiválhattam azokat az osztrákokat, akik még az egész napos munka után este magyarul tanultak.

A magyar kultúra, a magyar nyelv közvetítésével a Fordítástudomány

Tanszéken is foglalkozol. Ha jól tudom, disszertációd is hasonló témából írtad.

Igen, tanítok az egyetemen magyart, bár tartottam már más órákat is. Ami a disszertációmra illeti a 19. századi magyar-német drámafordításokat elemeztem. Doktori munkám központi kérdése a magyarokról kialakított kép változása volt a Monarchián belül.

Tudásodat fiatalabb diákoknak is továbbadod, gimnáziumi magyar csoportjaid a második tanévet zárják hamarosan. Hogyan értékeled ezt a két évet? Érdemes volt belevágni?

Mindenféleképpen érdekes volt elkezdeni ezt az oktatást, amely a különböző gráci iskolákban tanuló diákoknak heti egy délután lehetőséget nyújt a magyar szókincs fejlesztésére, a magyar kultúra egy-egy eseményének megismerésére a Seebacher gimiben. Látom, hogy mennyit fejlődtek a gyerekek az utóbbi másfél évben. És itt nemcsak a nyelvi szint fejlődését kell kiemelni, hanem a jelenlegi 10-17 éves tanulók nyelvi elszigeteltségének megváltoztatását is, hiszen ők most részesei egy kis csoportnak, és már

nincsenek egyedül ezzel a kisebb presztízsértékű nyelvvel. Az önbecsülés növeléséhez hozzájárul a biztosabb és gazdagabb nyelvhasználat is. Kitartó munkájukért meg kell dícsérnem a tanulókat. Természetesen nagyon nagy segítség, hogy a szülők támogatják a gyerekeket, így ők pozitív jeleket kapnak otthon(ról), a magyar nyelv és kultúra pozitív konnotációt hordoz.

Hangsúlyoznom kell, hogy a szülők/ a gyerekek a délutáni sport- és/vagy zene-program mellett időt áldoznak magyar nyelvi ismereteik bővítésére. Örülünk, hogy ezekre a magyarórákra a BG/BRG Seebacher iskolában kerülhet sor, valamint hogy az iskola vezetése maximálisan a délutáni óráink mögött áll. Így az idei tanévben már sikerült az óraszámot is bővítenünk. (*Erről részleteket a 12. oldalon tudhatnak meg — szerk.*)

Gyermekeid is kétnyelven nőnek fel, de nagyon nagy hangsúlyt fektetsz az országismeret, a magyar történelem és földrajz megismertetésére. Miért?

Mint már említettem: nyelv nélkül nem létezhet kultúra, kultúra nélkül nyelv.

Petriz Judit

MEGTARTÓ ÉS ÉPÍTŐ KÖZÖSSÉGEINK

Évek óta szüneteltek már Grácban a magyar nyelvű protestáns istentiszteletek, amikor 2006. május 5-én *Dr. Ludván Margit* és *Ugri Mihály* hívására az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet lelkeszeként megérkeztem a stájer tartomány székhelyére. Szép jele volt az ökumenének, hogy mindketten fontosnak tartották, hogy — az évtizedes hagyományoknak megfelelően — ismét legyenek magyar protestáns istentiszteletek Grácban. A Heilandskirche evangélikus gyülekezet is pozitívan állt a kezdeményezés mögé, azt hangsúlyozva, hogy ezen istentiszteletekkel is bővülnek az osztrák gyülekezet alkalmi, és mi olyan embereket is elérhetünk, akiket ők esetleg nem.

2006. október 1-jén tartottuk az első istentiszteletet a gyülekezeti teremben. Az akkor kéthavonta tartott istentiszteleteken hatannyolcan voltunk jelen kb. másfél-két éven keresztül, és ez a szám akkor még nemigen növekedett. Ugyanakkor kialakult az a kis mag, amely most is szíven viseli gyülekezetünk életét, és sokat is tesz érte. *Ludván Margit*, *Szalai Jolán* és *Mihály*, *Popi Rozália* jelenlétére mindig számíthattunk, *Pataki Katalin* is sokszor eljött közénk. *Táborszky Györgyi* kísérte énekeinket az elektromos szintetizátoron, két vizespalack tartotta a kottát. *Kónya Lajos* operaezenes hangját is többször élvezhettük. Bécsből gyak-

ran hozott el autóval *Darányi Kati* és *Gyula*, akik szintén szerves részét képezték e kis közösségnek. Az istentiszteleteket követően mindig tartottunk egy kis agapét, amelynek baráti-testvéri hangulata sokunkat erősített. Az állandó résztvevők mellett be-betértek régi-új érkezők, Grácban tanulók, akik szintén gazdagították alkalmainkat.

2008 környékén újabb lendületet kapott gyülekezeti életünk. Megjelent közösségünkben *Szeitl Zita*, aki a Zeneművészeti Egyetem orgona-zongora szakára érkezett tanulni, valamint *Kiss Viktor* és családja, akik Grácba települtek. *Zitával* egy képzett és lelkes organistánk került (akkor még) a szintetizátor mellé, *Viktor* és családja pedig az ő természetességével és szervezőkészségével épült be a gyülekezetbe. A gyermekek, *Barnabás*, *Benedek* és *Boldizsár* az ige felolvasásával vagy más feladat elvégzésével tették gazdagabbá az istentiszteletek liturgiáját. Aztán egyre újabb érkezőkkel gazdagodtunk: *Annamarival*, aki-nek Bécsben élő édesanyja ajánlotta gyülekezetünket, *Mártával*, akinek szép énekhangja és segítőkész személyisége megérinti az embert, *Zsófiával*, akinek kislányát, *Maját*, kereszteltük.

A 2010-es esztendő ismét előrelépést hozott. „Átköltöttünk” a gyülekezeti teremből a Heiland-templomba. Az orgonaszó és a

templom magasztos-barát-ságos atmoszférája az ige mondanivalójának lelket érintő környezetet biztosít. Az évente megrendezésre kerülő orgonazenés istentiszteletek is szívesen fogadottá lettek. Közösségünk további érkezőkkel gyarapodott, közülük itt név szerint már csak *Lenkét*, *Gabrielát*, *Orsolyát* és *Csabát* említem, akik az egymással rokon kapcsolatban levők közvetlenségét hozták közénk. Ebben az esztendőben tartottuk meg először Fadingban nyár eleji gyülekezeti piknikünket, amely azóta — az őrszigeti őszi kirándulással együtt — sokakat megmozdít, és részét képezi állandó alkalmainknak.

Örömteli megtapasztalni a gyülekezeti közösség épülését. Az egymásra figyelés, békesség és a másik elfogadása meghatározó alapjává vált közösségünknek. A hirdetett ígérek Isten Szentlelke által közösségteremtő ereje van, és ez a testvéri légkör örömünkre sokakat megszólít. Igyekezzünk arra is, hogy mindenki megtalálja helyét e közösségben, és részt vegyen annak életében, hiszen csak így válhat sajátjává mindaz, amivel e gyülekezet gazdagíthatja.

2012. februárjában került sor a gráci presbitereknek — *Szeitl Zita* és *Kiss Viktor* — beiktatására, de mindenki a maga helyzetében és lehetőségeivel részt vesz a gyülekezet életének hordozásában.



A gráci presbiterek beiktatása

A gyülekezet az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet keretében éli életét, amely az Ausztriai Evangélikus Egyházhoz tartozik. A bécsi központtal, Ausztria egész területén működő gyülekezet magyar nyelvű istentiszteletekkel, kétnyelvű kazuális szolgáltatokkal (pl. keresztelezés, esketés, temetés) vesz részt az evangélium anyanyelven történő hirdetésében, közösségépítő és identitáshordozó feladatot lát el az ausztriai magyarság körében. Az osztrák egyházba tagoltságával pedig lehetőséget ad a beilleszkedésre. E közösség Grácban protestáns, tagjaink között egyaránt vannak reformátusok, evangélikusok, baptisták, metodisták felekezeti megkööttség nélkül.

Életünkről a következő blogon lehet tájékozódni: www.ausztriai-magyar-evangelikusok.blogspot.com

Istentiszteleteinkre, amelyeket magyar nyelven, havonta egyszer tartunk vasárnap 16 órakor a Heiland-templomban (8010 Grác, Kaiser Josef Platz).

Szeretettel várunk mindenkit!

Dr. Solymár Mónika,
evangélikus lelkész

KIRÁNDULÁSOK

GRÁCI

KINCSESLÁDA

Szeretettel hívom az érdeklődőket magyar nyelvű (térítésmentes) városnézésre Grác belvárosának gyöngyszemeihez. **Minden hónap első hétfőjén** (augusztus és szeptember kivételével) **18 órakor a Weikhard óránál** (Hauptplatz 13.) **találkozunk.**

Mindenkit szeretettel várók!

*Tarcsay Tünde
okl. ideggyógyász*

PÁLL SÁNDOR KEREKASZTAL- TÁRSALGÁS

Minden hónap első hétfőjén 19 órakor a Gösser étteremben (Neutorgasse 48.) **találkozunk.**

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Koós János

Megjött a szép idő, és a napok is hosszabbodnak, így ismét tervezhetünk hosszabb túrákat is. A tavasz folyamán csak egy túrát tudtunk megvalósítani, az elmaradt túrákat majd pótoljuk.

Tavaszi kerékpártúránk a Mura-parti kerékpárúton (Murradweg) Mureckbe vezetett. Útközben elmentünk a werndorfi távfűtőerőmű mellett, lepihentünk a Wildon alatti fürdőre is alkalmas tónál. Túránk első nagyobb állomása a Leibnitz melletti Wagna volt. Ott megnéztük Flavia Solva, Stájerország egyetlen antik római városnak ásatásait. Nincs sehol megemlítve, de lehetséges, hogy előttünk már Attila is járt ebben a városban. Ezután a Szlovén határon, Strassban szép, nagy, tarka papagájok társaságában megebédeltünk. Majd meglátogattuk a Mureckben a Murán úszó vízimalmot (Schiffsmühle),



s az onnan kb. 5 km-re lévő Mura-tornyot. Ez egy 30 méter magas, DNS-spirálhoz hasonló, érdekes kilátótorony. Arról is híres, hogy építése a tervezett háromszázezer helyett nyolcszázezer euróba került. Fentről szép kilátás nyílt a Mura-parti erdőkre és Szlovéniára. Murecken keresztül erős szembe-széllel kerékpároztunk vissza Spielfeld-Strassba. A kb. 100 km-es kerékpártúra után jólesett a szakasz utolsó részét kényel-

mesen vonattal megtenni.

Az aktuális túrákról szokás szerint e-mail-ben értesítem az érdeklődőket. Szívesen látjuk az új túrázni vágyókat is, sőt a tízéven felüli ifjúságot is.

Kérem az érdeklődőket, jelezzék részvételi szándékukat az alábbi telefonszámokon Horváth Csabánál (0316/ 693-064) vagy Tricskó Tímeánál (0650/555-7869).

*Szép idő reményében:
Horváth Csaba*

FILMKLUB

Minden hónap harmadik péntekén (július és augusztus kivételével), **este 19.30-tól, az ECML előadótermében** (Nikolaiplatz 4.) válogatunk a mai magyar filmipar remekeiből német vagy angol felirattal.

Inf.: filmklub@meoek.net ill.
Komon, 0699/1901-6763

Mindenkit szeretettel várunk!

Komon Erika



Köszönjük a fényképeket Tricskó Tímeának.

A GMÜ szerkesztősége

MAGYAR NAP 2012

2012. június 23-án, szombaton, idén már negyedik alkalommal kerül megrendezésre a gráci magyar szervezetek közös nyárköszöntő ünnepsége a St. Andrä plébánia udvarán a Kernstockgasse 9.-ben (rossz idő esetén a plébánia nagytermében).



13 órától színes programok várják az érdeklődőket **13.30-tól** táncház gyerekeknek, utána felnőtteknek, majd **15 órától** szórakoztató zene. A gyerekprogram keretein belül **14 és 16 órakor** papírszínház-mesélésre kerül sor.

Reméljük, hogy sokan megragadják az alkalmat a találkozásra, ismerkedésre, beszélgetésre, közös ünneplésre.

Természetesen minden önkéntesnek is nagyon örülünk. Ha valaki szeretne bekapcsolódni és segíteni, *Molnár András*nál (0676/602-2869) vagy *Kovács Dénes*nél (0650-831-2624) jelentkezhet.



Mindenkit szeretettel várunk!

Molnár András

MEGHÍVÓ

2012. június 11-én, hétfőn, **17 órakor** a Gráci Egyetem Fordítástudományi Tanszékén (Merangasse 70., Wall épület) **Az új magyar Alaptörvény** címmel **Dr. Arató Balázs** tart előadást.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk!

Inf.:
edina.dragaschnig@uni-graz.at

MEGHÍVÓ

2012. június 20-án, szerdán, **20 órai kezdettel** vendégünk lesz Budapestről

Garaczi László író, költő, forgatókönyvíró és felesége, **Nagy Ildikó Noémi** író, műfordító.

Nagy Ildikó Noémi az Amerikai Egyesült Államokban nőtt fel magyar szülők gyermekeként, 18 éves korában költözött szülei nélkül Magyarországra. Több írásában foglalkozik a nemzeti hovatartozás és az anyanyelv izgalmas kérdéseivel.

A magyar-német nyelvű estet fordítójuk, **Buda György** moderálja.

Helyszín: Minoriták Kulturcentruma, "CUBUS" terem, Mariahilferplatz 3.

További információ: Keszthelyi-Brunner Anett, anett.keszthelyi@freemail.hu, 0650/244 1817

MEGHÍVÓ!

2012. június 21-én, csütörtökön, **19.30-kor** a Musiksalon Erfurt (Herrengasse 3.) termében

a körünkben jól ismert, Svájcban élő

Rédai József

világtalan magyar pianista Schubert, Liszt, Janáček és Muszorgszkij művekből ad hangversenyt.

Mindenkit szeretettel vár a művész!

KÉKNEFELEJCS GRÁCBAN

2012. június 30-án, délután, az Augarten-fest keretén belül fellép az **erdélyi Kéknefelejcs hagyományörző táncscsoport**, amely Magyarremetéről (Bihar megye) érkezik Grácba. Műsorukban szilágysági, kalotaszegi és alföldi táncokat mutatnak be. Alkalom nyílik tánctanulásra is.

Mindenkinek szívből ajánljuk ezt a különlegesen szép programot!

Felhívás! A táncscsoport számára szálláshelyeket keresünk. Akinek lehetősége van egy-két gyereket, fiatalt elszállásolni két éjszákára, kérem jelentkezzen Kovács Dénesnél (0650/8312624).

Előzetes! Még szervezés alatt áll a 2012. szeptember 22-re tervezett könyvismertető. A szarvasi Digitális Kulináris Kiadó kiadta „Európa forgószélében” címmel az 1947-1997 között Grácban élt v. ebensfalvi Lengyel Béla altábornagynak, a Hadtörténeti Múzeumban megtalált emlékiratát. A könyvet Prof. Dr. habil. Szakály Sándor, a MTA doktora mutatja be. Az esten részt vesznek többek között Tatai László a kiadó vezetője, Dr. Molitorisz Pál, a könyv szerkesztője, valamint helyi katonai személyiségek. Az előadás végleges időpontjáról és helyéről szeptemberben a GMÚ honlapjáról tájékozódhatnak, valamint e-mailben értesítjük kedves olvasóinkat.

CSALÁDI SZENTMISÉK 2012-BEN

Minden hónap első vasárnapján Ottó atya szeretettel hívja és várja a kis- és nagygyerekes családokat is a **10.30-kor** kezdődő szentmisére a Kálvária-templomba (Kalvarienbergstraße 155.).

PROTESTÁNS ISTENTISZTELET GRÁCBAN

Az Ausztriai Magyar Evangélikus Gyülekezet magyar nyelvű protestáns istentiszteleteit Grácban a Heilandskirche evangélikus templomban (Grác, Kaiser Josef Platz 9.) a következő időpontokban tartja:

2012. június 3., vasárnap, **16 óra,**
2012. szeptember 23., vasárnap, **16 óra** és
2012. október 7., vasárnap, **16 óra.**

Szeretettel várunk mindenkit istentiszteleteinkre és az azt követő beszélgetésekre, agapéra.

*Dr. Solymár Mónika
evangélikus lelkész*

A MAGYAR KATOLIKUS KÖZÖSSÉG HÍREI

A Magyar Katolikus Közösség márciusban megválasztotta az új pasztorális tanácsot. Közösségünkben 40-en éltek szavazati jogukkal. Előzetes felkérés alapján a jelölőlistán szereplő 16 jelöltből 12-en kerültek a szavazólistára.

A kilenc világi tanács tag a kapott szavazatok száma szerint sorolva: **Gjecajné Solymos Erzsébet** (29), **Dr. Hribik Ferenc** (28), **Maurer Ildikó** (27), **Ugri Mihály** (26), **Ugri Ingrid** (23), **Winkler Eszter** (23), **Mag. Szadeczky-Kardoss**

Géza (21), **Horváth Róbert** (19) és **Tarcsay Tünde** (19).

Szeretettel gratulálunk.

Isten áldása kísérje munkájukat!

*Mag. Molnár Ottó és
Ugri Mihály*

29. MINDSZENTY-VADON EMLÉKZARÁNDOKLAT

2012. augusztus 30-án hajnalban, immáron 29. alkalommal veszi kezdetét a Mindszenty-Vadon emlékzarándoklat Máriacellbe. Kérjük azokat, akik a négy napos zarándoklaton idén is velünk tartanak, legkésőbb kérjük **2012. június 30-ig** jelezzék részvételi szándékukat a szentmisék után vagy drótpostán.

Szeptember 2-án, vasárnap, 16 órakor Máriacellben, a Michaelskapelleben szentmisével zárjuk a za-

rándoklatot, ahová szeretettel várjuk azokat is, akik nem vesznek részt az úton.

Akik nem tudják megoldani vasárnap a hazautazásukat, azokat bérelt busszal (amelynek költsége előreláthatólag 25 euró/fő) tudjuk a gráci Ostbahnhofig elhozni.

Esetleges kérdésekkel a szervezőkhöz telefonon is fordulhatnak az érdeklődők.

Dr. Schubert-Vadon Éva:

0664/473-5354

Tricskó Tímea:

0650/555-7869

Tarcsay Csaba:

02733/8347

Pusztai Zsolt:

0676/653-0851

Csicsely Tamás:

03133/30-535

Drótposta cím:

Graz.Mariazell@gmail.com

A szervezők nevében:

Csicsely Tamás

GYÜLEKEZETI PIKNIK FADINGBAN

Gyülekezeti pikniket szervezünk a Grácban és Grác környékén lakó tagjainknak és barátainknak 2012. június 17-én, vasárnap 11 órától. A Szalai házaspár Fadingi házában találkozzunk, ahol már évek óta együtt bográcsolunk. A cím: 8143 Fading 6.

Fading Gráctól 20 km-re déli irányban van, akár az A2-es vagy az A9-es autópályán keresztül is megközelíthető. Jelentkezni a lel-

kési hivatal telefonszámán (0650/587-7712), illetve Kiss Viktornál (0664/350-2214) lehet.

Akik nem tudják megoldani az utazást, azok is jelentkezzenek, a szállításukról igyekezünk gondoskodni. Szeretettel várunk mindenkit!

Köszönjük mindazoknak, akik az ebéd elkészítésén fáradoznak, különösen Szalai Jolánnak és Mihálynak a lehetőségét.

Süteményeket az érkezőktől örömmel fogadunk. A gyülekezeti találkozón áhítatot is tartunk és természetesen lesz alkalom baráti beszélgetésekre, sétákra, kötetlen együttlétre, de nem maradhat el a jóízű bográcsolás sem.

Családtagokat, ismerősöket is szeretettel látunk.

*Dr. Solymár Mónika,
evangélikus lelkész
Ausztriai Magyar
Evangélikus Gyülekezet*

KORTÁRS MAGYAR GYEREKIRODALOM A KÉTNYELVŰSÉG VETÜLETÉBEN

E címmel került megrendezésre 2012. május 11-én, pénteken, este 19 órakor *Németh Eszter* tanárnő magyar nyelvű előadása. A közel kétórás eseménynek, melyet az Osztrák Kancellária Hivatal (BKA) támogatott, a gráci Károly Ferenc Tudományegyetem Fordítástudományi Tanszéke (Merangasse 70.) biztosította a helyszínt. A rendezők között szerepelt az említett tanszék magyar tagozata, a gráci Magyar Katolikus Közösség valamint a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja. A magyar tanszék tolmácsolóinak (*Husztai Dávid* és *Knecht Albert*) köszönhetően az előadás egyidejűleg németül is

hallható volt. A szinkrontolmácsolás által lehetővé vált, hogy az osztrák érdeklődők is hozzájuthassanak a hasznos ismeretekhez, elsősorban az olvasóvá nevelés terén.

Véleményem szerint nemcsak szülőknek szólt/ szólna egy ilyen jellegű előadás. Meglepődésemre a hallgatóság soraiban szép számmal ültek a fiatalabb korosztályokból is. Ahogy azt *Németh Eszter* többször is hangsúlyozta, egyáltalán nem mindegy, hogy gyerekeknek mikor és milyen könyvet adunk a kezébe, ill. hogy milyen történeteket olvasunk fel nekik. A „Könyvmutatványosok” internetes portál főszerkesztőjeként *Eszter*



és kollégái éppen ezen kétélyeket akarják eloszlatni azáltal, hogy alaposan feltérképezik, nemcsak a kortárs magyar és erdélyi, hanem számos más nemzet gyermek- és ifjúsági irodalmát. Szó volt még a két-

nyelvűségről is: választ kapva arra a kérdésre, hogy miként érhetjük például el azt, hogy az ilyen környezetben felcseperedő gyerekeknél egyik nyelv se menjen a másik rovására. További információért ajánlom a <http://konyvmutatvanyosok.wordpress.com/> honlapot mindenki figyelmébe!

Fontos, hogy ebben a sokszor bizonytalannak tűnő világban legyen valamilyen kapaszkodónk. Én úgy érzem, hogy az előadásnak hála, pont egy ilyen biztos ismerettel lettem gazdagabb. Választ kaptam arra, hogy mennyire fontos és felelősségteljes a soron következő generáció(k) felnevelése, de leginkább arra, hogy ezt a(z olvasóvá) nevelést hogyan valósíthatjuk meg sikeresen a könyvek segítségével.

Knecht Albert,
tolmácsoló

BESZÉLGETÉSEK A PLÉBÁNIÁN

A plébániai együttlét a magyar misék után az agapén és kötetlen társalgáson kívül alkalmat ad közösségünk tagjainak élménybeszámolóira, egy-egy kérdés és témakör megbeszélésére is. Így hallhattuk és láthattuk *Mag. Szadeczky-Kardoss Géza* beszámolóját a bolíviai miszióban végzett egyéves munkájáról és *Mag. Holló István atya* mint egyházmegyei küldött, beszámolóját dél-koreai és németországi útjáról, valamint a madridi ifjúsági világtalálkozón szerzett tapasztalatairól.

Április utolsó vasárnapján *P. Barna Máté* domonkos atya beszélgetett velünk a

magyarországi domonkos rendről, amely a XIII. század elején alakult koldulórendek egyike a Domonkos Rend vagy Prédikátor Rend (OP) (1216).

Első kolostoruk Toulouse-ban épült. A rendalapító szent Domonkos, aki felismerte a Nyugatot fenyegető dél-franciaországi eretnekséget és a kun veszedelmet. A rend négy pillére: az ima, a studium (állandó tanulás), a közösség és az apostolkodás. A domonkosok Magyarországon 1221-ben telepedtek le. A török hódoltságig az ország egész területén működtek. Egy ideig az Osztrák–Magyar Provinciához tartoztak, a II. Világ-

háború előtt létesült az önálló Magyar Rendtartomány, amelynek 1950-ben a feloszlatakor kb. 100 tagja volt. Az újrakezdés előtt két alkalommal itt, Grácban volt a noviciátusuk. Jelenleg 15-en élnek testvéri közösségben, melyet az összetartozás, az egyet akarás jellemez. Központjuk a Tartományfőnökség szentendrei háza. Rendházuk van Budapesten, Sopronban és Debrecenben. Jelenlegi tartományfőnök az előadónk *P. Barna Máté*. A férfirenden kívül léteznek domonkos nővérek is, valamint harmadrendi világi tagok.

Ugri Mihály

2012. JÚNIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
02. szombat - 03. vasárnap		Lindenwirt Peter Roseggerstraße 125.	VII. ÖREGDIÁK TALÁLKOZÓ inf.: Ugri, 0316/683-508	MEÖK
03. vasárnap	10.30	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	CSALÁDI SZENTMISE Az Öregdiák Találkozó résztvevői megemlékeznek elhunyt diáktársaikról, utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
	16.00	Heiland-templom Kaiser-Josef-Platz 9.	PROTESTÁNS ISTENTISZTELET inf.: +43/650/587-7712	AMEGY
04. hétfő	18.00	Weikhard óra Hauptplatz 13.	GRÁCI KINCSESLÁDA - vezetés Grác egyik nevezetességéhez. inf.: Tarcsay, 03133/305-35	MEÖK
	19.00	Gösser Neutorgasse 48.	PÁLL SÁNDOR KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: kerekasztal@meoek.net	MEÖK
06. szerda	16.00	Geidorfgürtel 38.	ÉVZÁRÓ MAGYAR OVI inf.: Petritz, 0699/1958-0248 •	MKK/MEÖK
09. szombat	19.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	KÉTNYELVŰ SZENTMISE inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
11. hétfő	17.00	UNI GRAZ Merangasse 70.	Az új magyar Alaptörvény címmel Dr. Arató Balázs tart előadást. inf.: edina.dragaschnig@uni-graz.at	UNI GRAZ
12. kedd	15.00	Sprache & Kultur Brockmannsgasse 81.	JOGI TANÁCSADÁS inf.: Dr. Domján, 0316/689-420	
13. szerda	20.00	Seebachergasse 11.	RENDAHAGYÓ SZÜLŐI ÉRTEKEZLET inf.: zita.veit@uni-graz.at	
15. péntek	19.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: filmklub@meoek.net ••	MEÖK
17. vasárnap		Fading	GYŰLEKEZETI PIKNIK inf.: Kiss, 0664/350-2214	AMEGY
	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
20. szerda	20.00	CUBUS terem Mariahilferplatz 3.	Vendégünk lesz Budapestről Garaczi László író, költő, forgató-könyvíró és felesége, Nagy Ildikó Noémi író, műfordító. inf.: Keszthelyi-Brunner, 0650/244 1817	Minoriták
21. csütörtök	19.30	Herrengasse 3.	Rédai József zongorahangversenye	Musiksalon Erfurt
23. szombat	13.00	Kernstockgasse 9.	MAGYAR NAP 2012 inf: Molnár, 0676/602-2869 vagy Kovács, 0650/831-2624	AMEGY/GME/ MEÖK/MKK
24. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK

2012. JÚLIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
01. vasárnap	10.30	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	CSALÁDI SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
02. hétfő	18.00	Weikhard óra Hauptplatz 13.	GRÁCI KINCSESLÁDA - vezetés Grác egyik nevezetességéhez. inf.: Tarcsay, 03133/305-35	MEÖK
	19.00	Gösser Neutorgasse 48.	PÁLL SÁNDOR KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: kerekasztal@meoek.net	MEÖK

Kellemes nyári pihenést kívánunk kedves Olvasóinknak: a GMÚ szerkesztősége

2012. JÚLIUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
07. szombat	19.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	KÉTNYELVŰ SZENTMISE inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
15. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
22. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
29. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK

2012. AUGUSZTUS

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
05. vasárnap	10.30	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	CSALÁDI SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
06. hétfő	19.00	Gösser Neutorgasse 48.	PÁLL SÁNDOR KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: kerekasztal@meoek.net	MEÖK
11. szombat	19.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	KÉTNYELVŰ SZENTMISE inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
19. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	ÜNNEPI SZENTMISE , megemlékezés Szent Istvánról, utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
26. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
30. csütörtök- 02. vasárnap		GRÁC-MÁRIACELL	29. MINDSZENTY-VADON EMLÉKZARÁNDOKLAT <i>Bővebben a 6. oldalon.</i>	MKK

2012. SZEPTEMBER

DÁTUM	IDŐ	HELY	RENDEZVÉNY	RENDEZŐ
02. vasárnap	16.00	Szent Mihály kápolna Máriacell	A ZARÁNDOKLAT ZÁRÓMISÉJE Grácban nem lesz szentmise. Kérjük, hogy aki teheti, vegyen részt szentmisénken Máriacellben.	MKK
03. hétfő	19.00	Gösser Neutorgasse 48.	PÁLL SÁNDOR KEREKASZTAL-TÁRSALGÁS inf.: kerekasztal@meoek.net	MEÖK
08. szombat	19.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	KÉTNYELVŰ SZENTMISE inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
11. kedd	15.00	Brockmannsgasse 81.	JOGI TANÁCSADÁS inf.: Dr. Domján, 0316/689-420	
14. péntek	19.30	Nikolaiplatz 4.	FILMKLUB inf.: filmklub@meoek.net ●●	MEÖK
16. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
23. vasárnap	16.00	Heiland-templom Kaiser-Josef-Platz 9.	PROTESTÁNS ISTENTISZTELET inf.: +43/650/587-7712	AMEGY
	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK
30. vasárnap	17.00	Kálvária-templom Kalvarienbergstraße 155.	SZENTMISE , utána agapé inf.: Prel. Molnár, 0316/682-124-21, 0676/8742-6728	MKK

MAGYAR OVI HÍREI

Kedves Magyarovisok!

Ismét eltelt egy tanév, s a Gráci Magyar Ovi június 6-án tartja évzáró foglalkozását. A 2011/12-es tanév sok meglepetést tartogatott számunkra, de példaértékű volt, ahogy az aktív szülők és szervezők összefogásával sikerült minden felmerülő problémával közösen megbirkózunk.

A foglalkozások harminc alkalommal egy időben, de két külön teremben, párhuzamosan folytak, így minden több-(kis)gyerekes családnak könnyebb volt megszervezni a foglalkozásokon való részvételét.

A Magyar Katolikus Közösség és a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubjának gyermekcsoportja idén is sikeres együttműködést tudhatott magáénak a Talentum Zeneiskolával. Ezúton mondok köszönetet *Mag. Nagy Rékának*, aki folyamatos gondos odafigyelésével tette zökkenőmentessé a zenés foglalkozások lebonyolítását. *Tarjányi (azóta Fülöp) Eszter* évközben — nagy örömeinkre — ugyanis anyukaként csatlakozott a babacsoporthoz, emiatt volt szükség a tanév alatti tanárváltásra, amely a gondos előkészítésnek hála, mind a gyerekek, mind *Bicsérdi Kinga* tanárnő számára zökkenőmentesen zajlott. *Kinga* többször vett részt *Eszter* óráin, mielőtt önállóan átvette volna a csoport vezetését. Így a gyerekek könnyen elfogadták és megszerették az új szolféztanárnőt.

A Talentum Zeneiskola tanárai a decemberi Mikulás ünnepségen is meglepték a Magyar Katolikus Közösség egybegyűlt tagjait a gyerekekkel közösen előkészített műsorukkal.

A babacsoport mondókái a résztvevő anyukák hathatós segítségével évszak szerinti tematikus bontásban variálódtak a gyerekek számára, az ötlet sikerét jelzi, hogy a gyerekek nem túrték sokáig a szülők program előtti „traccolását”.

A foglalkozások közös meghallgatással zárultak, de előkerültek a bábok is, számos vidám pillanatot okozva. Az idei év nagy újdonsága azonban a papírszínház volt, amelynek a szülők jóvoltából immár a Magyar Ovi is büszke tulajdonosa. Köszönjük szépen a szülőknek a finanszírozást, *Németh Eszter*nek pedig az előadásokat.

A tavasz újabb változásokat hozott. Programfelelőssünk, *Mag. Cresnar-Maurer Katalin* a nyári szemeszterben visszavonult az aktív szervezéstől, hiszen április 20-án megérkezett harmadik kisleánya. Húsvét előtt pedig végleg búcsút mondtunk a Carnegiasse 34. játszóteremnek, és átmenetileg a Musivana Zentrum adott nekünk „menedéket”.

Nagy öröm számunkra, hogy egyre többen kapcsolódtak be mind a babacsoport, mind pedig a zeneovi foglalkozásaiba. A

gyerekek lelkesedése és a szülők aktív közreműködése arra ösztönöz bennünket, szervezőket, hogy még több energiával folytassuk munkánkat. Az igényfelmérés alapján úgy döntöttünk, hogy bővítjük a Gráci Magyar Ovi programját.

A következő tanévben folytatódik a vidám éneklés és mondókázás a babacsoportban, valamint a zenés foglalkozás óvodás korú gyermekek számára. Az ősztől viszont szolfézs oktatás indul kisiskolásoknak magyar nyelven Kodály-módszerrel. Az anyanyelvi foglalkozások tervezése folyamatban van.

A szolfézs és zenés foglalkozással kapcsolatos kérdéseikkel *Mag. Nagy Rékához* fordulhatnak telefonon (0650/679-8100) vagy e-mailben (info@talentum.at).

A foglalkozások tarifája a résztvevők számától függ, ezért kérjük az érdeklődők előzetes jelentkezését **2012. június 30-ig**.



A babacsoporttal kapcsolatban nálam (*Mag. Petritz Judit*) lehet érdeklődni telefonon (0699/1958-0248) vagy e-mailben (judit.petriz@gmx.at).

Egyéb igények is felmerültek közös nyári játszótérrel és családi kirándulásokkal kapcsolatban. Az aktuális nyári és őszi eleji programokról és időpontokról honlapunkon tájékozódhatnak: www.gracimagyarujasag.at

Végül, de nem utolsósorban minden közreműködőnek és résztvevőnek vidám, élményekben gazdag nyári vakációt kívánok!

Az ősszel pedig nem csak kicsi Miát és Lujzikát, de minden törzstagot és új érdeklődőt is szeretettel várunk magyarnyelvű gyermekfoglalkozásainkon!

Petriz Judit



Papírszínház a Magyar Ovíban

ANYANYELVI OKTATÁS 6-10 ÉVESEKNEK

Ismét egy iskolai év befejeztéhez közeledve hadd tegyek említést mindazon tanulók munkáiról, akik kitartó igyekezettel vettek részt a magyarórákon.

Akár kis kezdőként, akár nagyobb diákként, valamennyien egyre tudatosabban birtokolják a magyar nyelvben való jártasságot.

A csoportokon belüli munkánk célja az értelemszerű olvasás és a helyesírás elősegítése mellett, a nyelvi helyesség iránti érzékenység fejlesztése.

Mivel a német nyelvet elsődleges oktatási nyelvként sajátítják el, így az anyanyelven, a különféle szövegfajták tartalmi visszaadásakor a tanulók saját maguk ismerik fel az

anyanyelv és a német nyelv rendszerében mutatkozó közös és eltérő vonásokat. Ez azonban segítségként szolgál úgy a szóbeli, mint az írásbeli fogalmazványok alkotásánál.

Magyaróráinkon az anyanyelven történő kommunikálás során különösképpen fölfigyelnek egymásra, s a javításra szoruló kifejezések gyakran mosolyt csálnak az arcokra. Hogy mennyire is fontos a nyelvi keveredés jelensége iránti érzékenységük fejlesztése, azt az alábbi „kétnyelvű kifejezések” (elgondolkodtató) is jelzik, amelyek tanulóink szókincstárából születtek:

„Merkenezd meg ezt a Satzot!”, „Löschenezze le valaki a tafelt!”, „Van egy Bleistiftod?”, „Hibásan be-

schriftenezte.”, „Próbálta kirechnen.”, „A matek már mehr Spaß machenezik.”, „Entfallenezett a Turnen.”, „Ne schreienezz annyira!”, „Örültek, hogy nem mitfahreneztek.”, „Jobb Gefühlja van a Sprachéhez.”, stb.

Az oktatáson való részvétel önkéntes és ingyenes. Kérem azokat a szülőket, akik továbbra is élni szeretnének e lehetőséggel, hogy az adatlapot, amely minden kötelező iskolatípus igazgatójánál megtalálható, ez iskolai év végéig adják le.

Kellemes nyarat és jó pihenést kívánok!

Gombos Ildikó

**A jelentkezési lap
honlapunkról letölthető!
www.gracimagyarujsg.at**



A gráci első osztályosok



A gráci 2-3. osztályosok



A gráci 3-4. osztályosok

MAGYAR NYELVI FOGLALKOZÁS

Új foglalkozás indul első és második gyermekek számára magán szervezésben. A foglalkozás fő feladata a magyar nyelv használata, a magyar szókincs tematikus bővítése és megszilárdítása.

Cél a magyar ábécé elsajátítása, a kisiskolásoknak szóló magyar irodalom megismerése, versek megtanulása, továbbá a testünkön való biztos tájékozódás, irányok, számok,

mennyiségek pontos ismerete és magyar megnevezése. Játékos ismerkedés a minket körülvevő növény- és állatvilággal, Magyarország földrajzával. További cél egy „ütőképes” kis csapat kialakítása, a csapatszellem erősítése.

A magyar nyelvi foglalkozásra szeptember közepétől hétfő délutánonként, másfél-két órás időtartamban kerül sor.

A foglalkozások nem hivatalosak, az eredmény nem kerül bele a bizonyítványba.

A foglalkozások költségterítések, a tandíj a jelentkezők számától és a terembérllet árától függ.

A foglalkozásokra minden magyar gyereket szeretettel várok!

További részletek Vincze Violánál (0650/262-7817).



A gráci vegyes csoport



A brucki és kapfenbergi gimnazisták

MAGYAR MINT IDEGEN NYELV DIÁKOKNAK

Azok a gyerekek, akik (még vagy már) nem beszélnek annyira jól magyarul, hogy a 10-18 évesek magyaróráin részt tudjanak venni, a 2012/13-as tanévben is eljárhatnak a magyar mint idegennyelv órára.

A Tartományi Iskolai Tanács (Landesschulrat) ezt a magyarórát (Ungarisch als Fremdsprache) felvette azok közé a délutáni órák közé, amelyekre bármelyik középiskolás eljárhat (Mehrschulenkurs). A kötelezettség nélküli gyakorlaton (unverbindliche Übung) való részvételt osztályzat nélkül jegyzik be a félévi értesítőbe és az év végi bizonyítványba.

A csoport összetétele miatt differenciált oktatás folyik. Az oktatásra hetente egy délután kerül sor a BRG Petersgassei gimiben.

Az iskola címe:
BRG Petersgasse
8010 Graz,
Petersgasse 110.

Igazgató úrnak köszönet a támogatásáért, a gyerekeknek pedig kitartó munkájukért!

Információ:
Dr.ⁱⁿ Veit Zita,
zita.veit@uni-graz.at

ANYANYELVI OKTATÁS 10-18 ÉVESEKNEK

A 2012/13-as tanévben folytatódik a bizonyítványba is bekerülő magyar anyanyelvi oktatás a 10-18 éves gráci diákok részére.

A Tartományi Iskolai Tanács (Landesschulrat) által támogatott magyarórákra kedden vagy szerdán délután kerül sor a BG/BRG Seebacher iskolában. (Ez folytatása *Gombos Ildikó* tanító néni gráci magyaróráinak.)

Az oktatás során kiemelt hangsúlyt kap a szókincs fejlesztése, a szövegértés és -alkotás, a nyelvtani alapismeretek elsajátítása

és a helyesírás. Az elsajátított ismeretanyag elősegíti a magyar és a német nyelv sajátosságainak összehasonlítását, valamint azok tudatosítását. A biztosabb és gazdagabb nyelvhasználat ugyanakkor hozzájárul a diákok önbecsüléséhez is.

A nyelvi kultúra fejlesztésére korcsoporttól és tudásszinttől függően az órákon differenciált oktatás keretében kerül sor.

Az oktatáson való részvétellel önkéntes és ingyenes. Az idei tanévtől a tanulók már jegyet kapnak erre az

órára (Freigegegenstand). Félévkor ezt bejegyzik a félévi értesítőbe, év végén pedig a bizonyítványba.

Az iskola címe:
BG/BRG Seebacher
8010 Graz,
Seebachergasse 11.
(megközelíthető pl. az 1-es és 7-es villamossal)

Köszönet az igazgató úrnak, a szülőknek, de különösen a gyerekeknek, akik igazán lelkesen vesznek részt az órákon!

Inf.: Dr.ⁱⁿ Veit Zita,
zita.veit@uni-graz.at

MEGHÍVÓ

**Tanuljon vagy ne tanuljon
gyerekünk itt
magyart az iskolában?!**

**RENDAHAGYÓ
SZÜLŐI ÉRTEKEZLET**

lehetőségekről és lehetetlenségekről
szülőknek, nagyszülőknek, érdeklődőknek

2012. június 13-án, szerdán, 20 órakor
a BG/BRG Seebacherban
(Grác, Seebachergasse 11.)

Információ.: zita.veit@uni-graz.at
Minden érdeklődőt szeretettel várók!

Veit Zita

Kellemes nyári vakációt kíván minden diáknak:

a GMÚ szerkesztősége

MEGNYITOTTÁK AZ ÚJ DEVECSERI ÓVODÁT

2012. április 13-án megnyitották a vörösiszap-katasztrófa által sújtotta Devecser város új óvodáját. A felújított óvodaépület sok lakos számára nyomós ok volt arra, hogy ott maradjon, és ne költözzön el máshova.

A háromezer lelket számláló kisvárosból a katasztrófa óta 300-an költöztek más környékre. Az egzisztenciákon kívül sajnos sok munkahelyet is lerombolt a katasztrófa.

A Caritas Steiermark felügyelete alatt felújították

az óvodát, erre az időre jónéhány devecseri lakos is talált munkát.

Száznolcvenezer euró folyt be Ausztriából, Gráciból a Forum Hungaricum keresztül, a Stájer valamint a Burgenlandi Tartománytól.

Az óvodát Mag. Franz Voves és Hans Niessl tartományi főnökök jelenlétében adták át.

Minden adományozónak köszönetet mondunk!

*Mag. Molnár András,
Gráci városi tanácsos*



Balról: Mag. Molnár András, városi képviselő, Csicsely Tamás, a Forum Hungaricum képviselőjében és Mag. Rudi Roth, Magyarország ausztriai konzulja devecseri óvodásokkal

„AZ ÓVODA DEVECSER JÖVŐJE”

Emléktábla avatás és emlékfá ültetés

Április 13-án délelőtt, magas rangú vendégeket fogadott a megújult Vackor óvoda.

Devecser Város Önkormányzatának hívására, felújítást lehetővé tevő osztrák Burgenland és Steiermark tartományok vezetői látogattak hozzánk.

„Bajban ismerszik meg a jó barát” – mondta Toldi Tamás, Devecser polgármestere köszöntőjében, utalva az osztrák szomszédainktól kapott segítségre. Célunk, hogy vonzóvá tegyük településünket, az itt élők élethelyzetét javítsuk, munkahelyet teremtsünk. Bízunk városunk jövőjében, és teszünk érte, mint ahogy Önök is tették, hisz azzal hogy az óvodát segítették, Devecser jövőjét segítették. Külön köszöne-

tet mondott a gyermekek és a szülők türelméért és az intézmény dolgozóinak áldozatos munkájáért.

Az összefogás, az összefonódó kezek jelentik a legerősebb emberi védművet – mondta Dr. Réthelyi Miklós, Nemzeti Erőforrás Miniszter avatóbeszédében. Ez a mai ünnepély mutatja, ha sokan álmodunk meg egy nagyszerű dolgot, ez az álom valósággá válhat. A mai napon ültetendő emlékfá a jövő talaját erősíti meg gyökereivel, amely legyen olyan erős, mint a devecserieket megsegítő összefogás.

– Ti Devecser és Magyarország jövőjét jelentitek – mondta az óvodásoknak Mag. Franz Voves, Steiermark tartományfőnöke. Stájerországban a katasztrófa után egy pillanatig sem volt kétséges, hogy a



Balról: Mag. Franz Voves, Stájerország tartományfőnöke, dr. Réthelyi Miklós, Magyarország nemzeti erőforrás minisztere, Toldi Tamás, Devecser polgármestere, dr. Kovács Zoltán, kormány megbízott, Ékes József, országgyűlési képviselő, Szalai-Bobrovniczky Vince, Magyarország ausztriai nagykövete

Beszédet mondott: Ing. Peter Koloman Nemeth, tiszteletbeli konzul, a Burgenlandi Iparkamara elnöke

lakosság és a tartomány segíteni szeretne. Kiemelte Mag. Rudi Roth és a Forum Hungaricum szerepét és kifejezésre juttatta, hogy a további segítségnyújtásban is a rendelkezésünkre állnak.

Folytatás a 14. oldalon.

„AZ ÓVODA DEVECSEI JÖVŐJE”

KÖSZÖNJÜK

Az újság (*Új Devecseri Újság* — szerk.) készítőinek, többek között talán az is feladata, hogy odafigyeljenek egy-egy városi esemény reakcióira, utóköreire.

Az óvodai ünnepség után többtől halottam: „Még hányszor akarják átadni az óvodát!” Az emléktábla avatásnak és faültetésnek az apropója abból adódott, hogy a múlt hónapban megrendezett óvoda átadáson a két osztrák tartományi vezető nem tudott részt venni. Két ember, aki pozíciójuknál fogva, fő részesei voltak annak, hogy van mit ünnepelni. Nem kérdés, hogy meg illetik a megbecsülést.

Különb is, ha a bajban segítenek, azt inkább kétszer köszönjük meg, mint egyszer sem...

*Boldizsár Zsolt,
az Új Devecseri Újság
főszerkesztője*

A katasztrófák nem állnak meg országhatároknál – mondta *Hans Niessl* Burgenland tartományfőnöke – ezért fontos a két ország együttműködése. Rámutatott Burgenland tartomány és a nyugat-magyarországi megyék évekre visszanyúló összehangolt munkájára, segítségnyújtására, amely most a devecseri óvodának nyújtott segítségben mutatkozott meg.

Ing. Peter Koloman Nemeth, tiszteletbeli konzul, a Burgenlandi Iparkamara elnöke visszaemlékezett a katasztrófa első napjaiban tett látogatására, amikor elhatározták, hogy segítségnyújtásuk az óvoda felújításában fog megnyilvánulni. Örömmel látta a változásokat, gratulált ahhoz a munkához, ami azóta Devecserben történt.

– Az itt elvégzett munka, befektetés az óvodába, befektetés a jövőbe – mondta – és ha a gyermekek egy boldogabb jövő elé néznek, a mi befektetésünk már megérte.

Mag. Rudi Roth tiszteletbeli konzul, a Forum Hungaricum elnöke az első napok segítségére emlékezett, amikor a gyorsaság is fontos volt. Példaértékűnek nevezte az összefogást, az elvégzett munkát, külön kiemelve *Csicseky Tamás*, *Fodor János atya* és *Mag. Molnár András* szerepét.



A gyermekek által kifeszített nemzeti színű szalagot (balról) *Toldi Tamás*, *dr. Kovács Zoltán*, *Hans Niessl*, *dr. Réthelyi Miklós* és *Mag. Franz Voves* vágta át.

Díszvendégként részt vett az ünnepségen *dr. Michael Zimmermann*, Ausztria magyarországi nagykövete, *Szalai-Bobrovniczky Vince*, Magyarország ausztriai nagykövete, *dr. Kovács Zoltán*, kormány megbízott és *Ékes József*, országgyűlési képviselő.

A gyermekek által kifeszített nemzeti színű szalagot *Mag. Franz Voves*, *Hans Niessl*, *dr. Réthelyi Miklós*, *dr. Kovács Zoltán* és *Toldi Tamás* vágta át.

Az óvoda falán elhelyezett emléktáblát, amely a nemzeti és nemzetközi összefogást hivatott megörökíteni, *dr. Réthelyi Miklós* miniszter leplezte le.

Ezután a vendégek az óvoda udvarán, a két nemzet barátságára emlékezve emlékfát ültettek. A kicsik megöntözték, majd körtáncsal fogadták be óvodájukba az ezüsthárs csemét.

A hivatalos ünnepély után *Szabóné Bakos Katalin* óvodavezető a tornateremben megköszönte az óvodának nyújtott segítséget, majd az óvoda apró lakói műsorral kedveskedtek vendégeinknek.

Osztrák vendégeinket látványosan megfoglalta a néptáncsoport német nyelvű éneke, és nagy sikert aratott a kicsik által előadott mese, táncjáték és az óvodapedagógusok éneke.

Búcsúzásként a kicsik, apró ajándékokkal lepték meg a vendégeket.

A rendezvény a Kastélykönyvtár lovagtermében sajtótájékoztatóval zárult, ahol jelenlévők egy vetítés keretén belül megtekintették az új labdarúgó pálya látványterveit.

*Boldizsár Zsolt,
az Új Devecseri Újság
főszerkesztője*

AZ ÓVODAÁTTADÁS KÉPEKBEN



A díszvendégek (balról) Mag. Franz Voves, Hans Niessl, Toldi Tamás, dr. Réthelyi Miklós, dr. Kovács Zoltán, Szalai-Bobrovniczky Vince és Ékes József az óvodások ünnepi műsorán



Dr. Réthelyi Miklós leleplezte az óvoda falán elhelyezett emléktáblát



A díszvendégek az óvoda udvarán a két nemzet barátságára emlékezve emlékfát ültettek



A kicsik megöntözték, majd körtánccal fogadták be óvodájukba az ezüsthárs csemétét

Köszönjük mindazoknak az adományát, akik a segélyakcióban önzetlenül részt vettek. Külön köszönjük Csicsely Tamásnak, hogy újságunkat ebben a másfél évben ellátta a legfrissebb hírekkel és fényképes beszámolókkal. Így kedves Olvasóinkat mindig tájékoztathattuk az adományok felhasználásáról.

A GMÚ szerkesztősége

GÓLYAHÍREK

2012. április 20-án megszületett Cresnar-Maurer Katalin és Markus Cresnar kisleánya, **Luise**. Isten éltesse az újszülöttet!

INNEN-ONNAN

Stipendium Hungaricum. 2012. május 6-án tartották Grácban a Stipendium Hungaricum ösztöndíj pályázóinak próbajátékát. A 26 jelentkező mindegyike nagyon magas színvonalon képviselte zenei tudását — mondta *Mag. Molnár Andrea*, a Forum Hungaricum részéről. Az eredményhirdetésre június elején kerül sor. A ösztöndíjasok gálakoncertjét az őszre tervezik.

Jogi tanácsadás. *Dr. Domján Éva*, ügyvéd ingyenes jogi tanácsadást nyújt magyar honfitársainak az alábbi időpontokban: **2012. június 12-én és szeptember 11-én**, keddi napokon, **15 és 16 óra között** a Sprache & Kultur irodájában (Brockmanngasse 81.). Előzetesen bejelentkezni az eva.domjan@avocat.hu e-mail címen vagy a 0316/689-420-as telefonszámon lehet.

VII. Öregdiák találkozó. Az 1956-után Grácban tanuló magyar egyetemisták részére 2012. június 2-án és 3-án rendezi meg a Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja — 1981 óta immár VII. alkalommal — hagyományos öregdiák találkozóját, amelyre Európa több országából és a tengeren túlról mintegy 50 résztvevőt várnak a rendezők. Újságunk olvasói, valamint a MKK Pasztorális Tanácsa nevében kellemes, örömteli, baráti együttlétet kíván a GMÚ szerkesztősége.

Businesslauf 2012. Május 10-én került megrendezésre a 12. Raiffeisen Businesslauf Grácban. A magyar résztvevők a külföldiek közül a legnagyobb számban jelentek meg. Büszkéek vagyunk rájuk! Jövőre, reméljük, még többen lesznek! Szeretettel gratulálunk minden magyar résztvevőnek, és köszönjük *Tricskó Tímeának, Ba*, hogy értesített bennünket.

APRÓHIRDETÉSEK

Hiteles fordítások készítése! Ronacher-Nyitrai Gabi Tel.: 0316/913-084, 0699/19-11-00-52, e-mail: gabi.ronacher@chello.at

Kiadó 60 m²-es, kétszobás lakás Gráctól délre, Tobelbadban. Érd.: Csók, 0699/1714-5211

Kedves 18 éves magyar lány ismerősöm nyári munkát (pl. gyerekfelügyelet) keres Grácban vagy környékén. Aki tud ilyenről, kérem, jelentkezzen. erika.komon@gmail.com vagy a 0699/1901-6769

Megbízható, becsületes magyar nőrokonom munkát keres Grácban vagy környékén. Vállal pl. idős gondozást, csomagolást vagy más nem túl nehéz fizikai munkát. Érdeklődés esetén Komon Erikát keressék a 0699/1901-6769-es telefonszámon vagy öt személyesen: Oláh Gizella, 0681/2092-1136

Köszönjük mindazok segítségét, akik önkéntes munkájukkal hozzájárultak a GMÚ elkészítéséhez.

GMÚ szerkesztősége

A SZERKESZTŐSÉG FELHÍVÁSA

Szerkesztőségünk szívesen ad hírt személyes és családi eseményekről (esküvő, születés, évforduló stb.), szakmai eredményekről stb. „*Olvasóink írták*” című rovatunkban szívesen közöljük hozzászólásait, véleményüket bármilyen, a magyar közösségünket érintő témában. Újságunkban a szerkesztési költségek fedezésére felajánlott anyagi hozzájárulás ellenében hirdethet. Az értesítéseket, hozzászólásokat és apróhirdetéseket a szerkesztőség postai elérhetőségére, illetve e-mail címünkre várjuk. (8011 Graz, Pf. 295 vagy office@meoek.net)

Lapzártá: 2012. szeptember 14. 17 óra

Impressum: Grazer Ungarische Zeitung 13. Jahrgang 3-4. Ausgabe/Gráci Magyar Újság 13. évfolyam 3-4. szám
Herausgegeben von/ Kiadja: Club Ungarischer Studenten und Akademiker in Graz/Magyar Egyetemisták és Öregdiákok Klubja

Redaktion/Szerkesztőségi cím: 8302 Nestelbach bei Graz, Nestelbachberg 11 **E-mail:** office@meoek.net **Internet:** www.gracimagyarujasg.at **Redaktion/Szerkesztőség:** Horváth Csaba, Koós János, Petritz Judit, Tarcsay Tünde, Ugri Mihály
A Gráci Magyar Újságban megjelent cikkek és írások a mindenkori szerzők magánvéleményét képviselik, és nem egyeznek szükségszerűen a szerkesztők véleményével, így azok tartalmáért sem a szerkesztőség, sem az újság kiadója felelősséget nem vállal. A lapban található összes írás és illusztráció szerzői jogvédelem alatt áll. Minden jog fenntartva.

Gefördert aus Mitteln der Volksgruppenförderung.

Auf Ihre Spenden sind wir auch künftighin angewiesen!
Kérjük, hogy felajánlásukkal a jövőben is segítsék munkánkat!

Die Steiermärkische BLZ 20815 számlaszám (Kto. Nr.): 95 79 85
BIC: STSPAT2G IBAN: AT232081500000957985

Absender: Club ungarischer Studenten und Akademiker in Graz, 8011 Graz, Pf. 295

Österreichische Post AG Info.Mail Entgelt bezahlt